

4.5"

Honeywell

Owner's Manual

### TURBO ON THE GO FAN

Model Series HTF090

#### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**READ AND SAVE THESE SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS FAN**  
When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

- Use this fan only as described in this manual. Other use not recommended may cause fire, electric shock or injury to persons.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug the USB plug from your computer when not in use, when moving fan from one location to another, and before cleaning.
- Do not operate the fan in the presence of explosive and/or flammable fumes.
- Do not place the fan or any parts near an open flame, cooking or other heating appliance.
- Do not use this fan near water, immerse in water, or expose to rain.
- Avoid contact with moving fan parts.
- The use of attachments not recommended by the manufacturer may be hazardous.
- Do not operate if the fan housing is removed or damaged.
- Do not store fan with batteries in place.

**THIS IS NOT A TOY**

Honeywell is a trademark of Honeywell International Inc., used under license by Helen of Troy Limited. Honeywell International Inc. makes no representation or warranties with respect to this product.

#### HOW IT WORKS



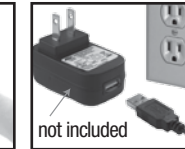
1. Insert barrel plug of USB cable into connector located on rear surface of the fan or install 4 AA batteries (not included).



2. If choosing the USB option, insert USB plug into the USB port of your computer or other USB-based charging devices.



3. To operate your fan, locate the power button on the front of the unit. Press the button to turn the fan on, press it again to turn the fan off.



4. If choosing USB power, this fan can be used with a standard USB Electrical Power Adapter (120V AC to USB power adapter, not included) that can be plugged into an electrical outlet.

#### INSTALLING THE BATTERIES

- Remove battery cover from the back of the fan by pressing down and pulling out on tab located on the battery door.



- This fan uses 4 AA batteries and should be installed according to the polarity diagram.
- When fan is plugged in via USB or your own electrical adapter, fan batteries will not be drained.
- Always use new batteries in your fan, do not mix old and new batteries.

**For improved unit performance please use lithium batteries.**

**NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM, PLEASE CONTACT CONSUMER RELATIONS FIRST OR SEE YOUR WARRANTY. DO NOT RETURN THE FAN TO THE ORIGINAL PLACE OF PURCHASE. DO NOT ATTEMPT TO OPEN THE MOTOR HOUSING YOURSELF, DOING SO MAY VOID YOUR WARRANTY AND CAUSE DAMAGE TO THE FAN OR PERSONAL INJURY.**

Z Fold

#### THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment

does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio TV technician for help.

Please note that changes or modifications of this product is not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

#### 1 YEAR LIMITED WARRANTY

**You should first read all instructions before attempting to use this product.**

**A.** This 1 year limited warranty applies to repair or replacement of product found to be defective in material or workmanship. This warranty does not apply to damage resulting from commercial, abusive, unreasonable use or supplemental damage. Defects that are the result of normal wear and tear will not be considered manufacturing defects under this warranty. **KAZ USA, INC. IS NOT LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE.**

**ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THIS PRODUCT IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.** Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you also may have other rights which vary

from jurisdiction to jurisdiction. This warranty applies only to the original purchaser of this product from the original date of purchase.

- B.** At its option, Kaz USA, Inc. will repair or replace this product if it is found to be defective in material or workmanship.
- C.** This warranty does not cover damage resulting from any unauthorized attempts to repair or from any use not in accordance with the instruction manual.
- D.** Return defective product to Kaz USA, Inc. with a brief description of the problem. Include proof of purchase and a \$10 US/\$15.50 CAN check or money order for handling, return packing and shipping charges. Please include your name, address and a daytime phone number. You must prepay shipping charges.

All returns should have their assigned return authorization number clearly marked. We suggest sending with tracking or delivery confirmation. Send to:

**In U.S.:**  
Helen Of Troy  
1 Helen Of Troy Plaza  
El Paso, TX 79912 USA

**In Canada:**  
Kaz Canada, Inc.  
Attn: Returns Department  
510 Bronte Street South  
Milton, ON L9T 2X6 Canada

Please go to [www.kaz.com](http://www.kaz.com) and register your product under the Customer Care Center and receive product information updates and new promotional offers.



For responsible recycling, please visit:  
**1-800-RECYCLING.com**  
[www.1800recycling.com](http://www.1800recycling.com)

© 2015 Kaz USA, Inc.  
All rights reserved.

Honeywell

#### Guide d'utilisation

### VENTILATEUR TURBO D'ITINÉRANCE

Modèle de la série HTF090

#### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**PRIÈRE DE LIRE CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER LE VENTILATEUR ET DE LES CONSERVER**

**L'utilisation d'appareils électriques nécessite des précautions élémentaires afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessures. Parmi les précautions à observer, on compte les suivantes :**

- N'employer le ventilateur que tel que décrit dans ce manuel. Tout autre usage non conseillé pourrait entraîner incendie, choc électrique ou blessures corporelles.
- Surveiller assidûment l'appareil s'il est utilisé par des enfants ou près d'eux.
- Débrancher le ventilateur du port USB de l'ordinateur entre utilisations, pour le déplacer et avant d'entreprendre son nettoyage.
- Ne pas employer le ventilateur en présence de vapeurs explosives ou inflammables.
- Ne placer ni le ventilateur ni de ses pièces près de flammes nues ou à proximité d'appareils de cuisson ou de chauffage.
- Ne pas employer ce ventilateur près d'eau, l'immerger ou l'exposer à la pluie.
- Éviter tout contact avec les pièces mobiles.
- L'emploi d'accessoires non recommandés par le fabricant peut se révéler dangereux.
- Ne pas se servir du ventilateur si son boîtier est enlevé ou endommagé.
- Retirer les piles avant de ranger l'appareil.

**CET APPAREIL N'EST PAS UN JOUET**

Honeywell est une marque de commerce de Honeywell International, Inc. qu'utilise Helen of Troy Limited sous licence. Honeywell International Inc. ne fait aucune assertion et n'offre aucune garantie en ce qui concerne ce produit.

**Attention:** Lorsque le ventilateur est branché sur un ordinateur, nous conseillons fortement de brancher l'ordinateur sur une source d'alimentation extérieure afin que le fonctionnement du ventilateur ne décharge pas les piles.

#### MISE EN PLACE DES PILES

- Enlever le couvercle des piles (à l'arrière du ventilateur) en faisant pression et en tirant la patte située sur la porte des piles.
- Les 4 piles AA requises doivent être placées tel qu'indiqué au schéma de polarité.
- Quand le ventilateur est relié au port USB ou à un adaptateur électrique, ses piles ne subissent pas de décharge.
- N'employer que des piles neuves – jamais un mélange de piles usagées et neuves.

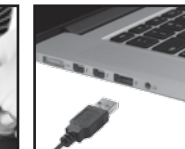
**Utiliser des piles au lithium procurera le rendement optimal.**



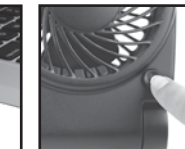
#### FONCTIONNEMENT



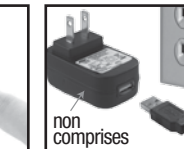
1. Insérez la prise axiale du câble USB dans le connecteur situé sur la surface arrière du ventilateur ou installez quatre (4) piles AA (non comprises).



2. Si vous choisissez l'option USB, insérez la prise USB dans le port USB de votre ordinateur ou de tout autre appareil de chargement USB.



3. Pour faire fonctionner le ventilateur, localisez le bouton de mise en marche à l'avant de l'unité. Appuyez sur le bouton pour allumer le ventilateur, appuyez de nouveau pour l'éteindre.



4. Si vous choisissez l'énergie USB, ce ventilateur peut être utilisé avec un adaptateur électrique d'énergie USB standard (120 V CA vers l'adaptateur d'énergie USB, non compris) qui peut être branché dans une prise de courant.

#### NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

- Veiller à ce que le ventilateur soit éteint.
- Débrancher le ventilateur avant de le nettoyer.
- Ce ventilateur ne se démonte pas.
- Utiliser uniquement un chiffon doux pour essuyer le ventilateur et ceci, avec précaution.
- NE PAS immerger le ventilateur dans l'eau ni laisser d'eau dégoutter à l'intérieur du boîtier du moteur.
- NE PAS utiliser d'essence, de solvant ou autre produit chimique pour nettoyer le ventilateur.
- Pour l'entreposage, retirer les piles, nettoyer le ventilateur soigneusement, conformément aux directives fournies, et le ranger dans un endroit frais et sec.

**REMARQUE : EN CAS DE PROBLÈME, COMMUNIQUER D'ABORD AVEC LE SERVICE À LA CLIENTÈLE OU CONSULTER LA GARANTIE. NE PAS RETOURNER L'APPAREIL À L'ENDROIT OÙ IL A ÉTÉ ACHETÉ. NE PAS TENTER D'OUVRIER LE BÔTIER DU MOTEUR SOI-MÊME, CE QUI POURRAIT ANNULER LA GARANTIE ET RISQUERAIT D'OCCASIONNER DES DOMMAGES AU VENTILATEUR AINSI QUE DES BLESSURES CORPORELLES.**

#### ADRESSER QUESTIONS ET COMMENTAIRES À :

Kaz USA, Inc.  
Consumer Relations Dept.  
250 Turnpike Road  
Southborough, MA 01772  
ÉTATS-UNIS

**Prière de spécifier le numéro de modèle.**

Composer sans frais le **1 800 477-0457**  
Envoyer un courriel à :  
[consumerrelations@kaz.com](mailto:consumerrelations@kaz.com)  
Ou visiter notre site Web : [www.kaz.com](http://www.kaz.com)

## APPAREIL CONFORME À LA PARTIE 15 DU RÈGLEMENT DE LA FCC

Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris -toute interférence pouvant causer un fonctionnement non désiré.

REMARQUE: Cet appareil a été soumis aux tests d'usage et déclaré conforme aux limites établies pour appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 du règlement de la Commission fédérale des communications des États-Unis (FCC). Ces limites ont pour but de procurer une protection raisonnable contre les interférences préjudiciables dans une installation résidentielle. L'appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie radio électrique; s'il n'est pas installé et employé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Rien ne garantit que des interférences ne se produiront pas dans certaines installations. Si l'appareil cause des interférences nuisibles à la réception radiophonique ou télévisuelle – ce qui peut être établi en le mettant hors tension puis

sous tension – l'utilisateur devrait essayer d'y remédier en adoptant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- modifier l'orientation ou la position de l'antenne réceptrice;
- augmenter l'écart entre l'appareil et le récepteur;
- brancher l'appareil sur un circuit autre que celui sur lequel est connecté le récepteur;
- consulter le détaillant ou un spécialiste en radio et télévision expérimenté.

Veuillez noter que toute transformation ou modification du produit non expressément autorisée par l'autorité responsable de la conformité peut annuler le droit de l'utilisateur à se servir de l'appareil.

## GARANTIE LIMITÉE DE 1 AN Prière de lire toutes les instructions avant de tenter d'utiliser ce produit.

A. Cette garantie limitée de 1 an s'applique à la réparation ou au remplacement d'un produit comportant un vice de matière ou de main-d'œuvre. La présente garantie ne s'applique pas aux dégâts découlant d'un usage commercial, abusif ou déraisonnable, ni aux dégâts supplémentaires. Les défaillances résultant de l'usure normale ne sont pas considérées comme des vices de fabrication en vertu de la présente garantie.

**KAZ USA, INC. N'EST NULLEMENT RESPONSABLE POUR LES DOMMAGES FORTUITS OU INDIRECTS, QUELS QU'ILS SOIENT. TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONVENANCE RELATIVE À CE PRODUIT A LA MÊME DURÉE LIMITÉE QUE LA PRÉSENTE GARANTIE.**

Dans certaines régions, on ne permet pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects, ni les limites de durée applicables à une garantie implicite; par conséquent, il est possible que ces limitations ou exclusions ne s'appliquent pas dans votre cas. La présente garantie vous confère des droits précis, reconnus par la loi. Ces droits diffèrent d'une région à l'autre, et il est possible que vous en ayez d'autres. La présente garantie s'applique uniquement à l'acheteur initial de ce produit, à compter de la date de l'achat initial.

B. À sa discrétion, Kaz USA, Inc. réparera ou remplacera ce produit si l'on constate qu'il comporte un vice de matière ou de main-d'œuvre.

C. La présente garantie ne couvre pas les dommages découlant des tentatives de réparation non autorisées ou de toute utilisation non conforme au présent manuel.

D. Retourner tout produit défectueux à Kaz USA, Inc., accompagné d'une brève description du problème. Inclure une preuve d'achat et un chèque ou mandat de 10 \$ US ou 15,50 \$ CA pour les frais de manutention, d'emballage de retour et d'expédition. Prière d'indiquer nom, adresse et numéro de téléphone durant la journée. Les frais d'expédition doivent être payés à l'avance. Le numéro d'autorisation assigné doit être clairement indiqué sur tous les articles retournés. À l'envoi du colis, nous conseillons de demander le suivi ou la confirmation de livraison.

Adresser le colis à :

**Aux États-Unis :**  
Helen Of Troy  
1 Helen Of Troy Plaza  
El Paso, TX 79912 USA

**Au Canada :**  
Kaz Canada, Inc.  
Attn: Returns Department  
510 Bronte Street South  
Milton (Ontario) L9T 2X6 Canada

Veuillez aller au [www.kaz.com](http://www.kaz.com) pour faire enregistrer votre produit sous « CUSTOMER CARE » puis « Warranty Registration » et recevoir des renseignements quant aux réactualisations et aux nouvelles offres promotionnelles.



© 2015 Kaz USA, Inc.  
Tous droits réservés.

## Honeywell

### Manual del Usuario

## VENTILADOR TURBO PORTÁTIL

Modelo de las Series HTF090

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

**LEA ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE USAR EL VENTILADOR Y GUÁRDELAS**

**Cuando use artefactos eléctricos, siga siempre las precauciones básicas para disminuir el riesgo de incendio, choque eléctrico y lesiones a las personas, incluyendo:**

1. Utilice este ventilador sólo como se describe en este manual. Otro uso no recomendado puede causar fuego, descarga eléctrica o lesiones a las personas.
2. Es necesaria estricta vigilancia cuando cualquier aparato sea utilizado por o cerca de niños.
3. Desconecte el conector USB de su computadora cuando no esté en uso, cuando mueva el ventilador de un lugar a otro y antes de limpiarlo.
4. No opere este ventilador en presencia de vapores explosivos o inflamables.
5. No coloque el ventilador o cualquier parte cerca de una llama abierta, cocina y otro aparato de calefacción.
6. No use este ventilador cerca del agua, no sumerja en agua o exponga a la lluvia.
7. Evite el contacto con las partes móviles del ventilador.
8. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede ser peligroso.
9. No opere si se retira la cubierta del ventilador o está dañada.
10. No guarde el ventilador con las baterías en su lugar.

**ESTO NO ES UN JUGUETE**

La marque de commerce Honeywell est utilisée par Kaz USA, Inc. avec l'autorisation de Honeywell International, Inc. Honeywell International Inc. ne fait aucune assertion et n'offre aucune garantie en ce qui concerne ce produit.

**Precaución:** Si enchufa este ventilador en su computadora, es mejor hacerlo cuando la computadora esté conectada a un tomacorriente. Operar el ventilador sólo con la energía de la batería de su computadora puede drenar la batería.

### INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

- Retire la cubierta de las baterías de la parte posterior del ventilador, presionando hacia abajo y tirando hacia afuera en la pestaña ubicada en la puerta de las baterías.



- Este ventilador usa 4 baterías AA y deben instalarse según el diagrama de polaridad.

- Cuando se conecta el ventilador en vía USB o con su propio adaptador eléctrico, no se agotarán las baterías del ventilador.

- Siempre use baterías nuevas en su ventilador, no mezcle baterías nuevas y viejas.

**Para un mejor desempeño de la unidad por favor use baterías de litio.**

### CÓMO FUNCIONA



1. Inserte el enchufe tipo barril del cable USB en el conector ubicado en la superficie posterior del ventilador o instale 4 baterías AA (no incluidas).



2. Si elige la opción USB, inserte el conector USB al puerto USB de su computadora o de otro dispositivo con carga USB.



3. Para operar su ventilador, localice el botón de encendido en la parte frontal de la unidad. Presione el botón para encender, presione otra vez para apagar el ventilador.



4. Si elige la opción USB, este ventilador puede ser utilizado con un Adaptador de corriente USB (no incluido, 120V~ AC al adaptador de corriente USB) que puede conectarse a un tomacorriente.

### LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

- Asegúrese de que el ventilador está en la posición OFF (APAGADO).
- Desenchufe el ventilador antes de limpiarlo.
- Este ventilador no se desarma.
- Use solamente un paño suave para limpiar delicadamente el ventilador.
- NO sumerja el ventilador en agua y nunca deje que el agua se filtre en la carcasa del motor.
- NO use gasolina, solvente para pintura ni otros productos químicos para limpiar el ventilador.
- Para guardar el ventilador, retire las baterías, límpielo con cuidado según las instrucciones y luego guárdelo en un lugar fresco y seco.

**NOTA: EN CASO DE PROBLEMA, CONTACTO SERVICIO A LA CLIENTELA PRIMERO O CONSULTE LA GARANTÍA. NO DEVUELVA EL VENTILADOR AL COMERCIO DONDE LO COMPRÓ. NO INTENTE ABRIR EL CAJETÍN DEL MOTOR, PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA Y OCASIONAR DAÑOS O DANARSE.**

## ESTE DISPOSITIVO CUMPLE CON LA PARTE 15 DE LAS NORMAS DE LA FCC

La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no debe causar interferencia dañina, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo la interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado.

NOTA: Este equipo ha sido probado y cumple con los límites correspondientes para un dispositivo digital Clase B, según la Parte 15 de las Normas de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU.). Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de frecuencias de radio y, si no es instalado y usado de acuerdo a las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no ocurrirán las interferencias en una

instalación determinada. Si ese equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, que se pueden identificar encendiendo y apagando el equipo, recomendamos al usuario que intente solucionar las interferencias tomando una o más de las siguientes medidas:

- Cambiar la orientación o posición de la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un tomacorriente de un circuito diferente del que está conectado el receptor.
- Consultar al proveedor o a un técnico de radio TV con experiencia para recibir ayuda.

Por favor tome en cuenta que los cambios o modificaciones de este producto no están expresamente aprobados por la parte responsable del cumplimiento y podría anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

### GARANTÍA LIMITADA DE 1 AÑO

Por favor, lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto.

A. La presente garantía limitada de uno año cubre la reparación o sustitución de todo producto con un defecto de fábrica o de mano de obra. Esta garantía excluye los daños ocasionados por el uso comercial, abusivo o desrazonable y los daños adicionales. Los fallos resultantes del desgaste normal no se consideran defectos de fábrica en virtud de la presente

garantía. **KAZ USA QUEDA EXENTA DE TODA RESPONSABILIDAD, INC. AD POR LOS DAÑOS FORTUITOS O INDIRECTOS DE CUALQUIER CLASE. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE CALIDAD COMERCIAL O DE CONVENIENCIA RELACIONADA CON ESTE PRODUCTO, TENDRÁ LA MISMA VIGENCIA QUE LA PRESENTE GARANTÍA.**

En ciertos lugares, no se permite la exclusión o limitación de daños fortuitos o indirectos, ni los límites de duración aplicables a una garantía implícita. Por consiguiente, es posible que estas limitaciones o exclusiones no se apliquen en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted puede que tenga otros, que varían de un lugar a otro. La presente garantía sólo es válida para el comprador original del producto a partir de la fecha de compra.

B. Kaz USA, Inc. se reserva todo derecho de reparación o reemplazo del presente producto si se constata que presenta un defecto de fábrica o de mano de obra. El producto defectuoso debe devolverse al lugar donde lo compró de acuerdo con la política de dicho comercio. Seguidamente, podrá devolverlo a Kaz mientras la garantía esté en vigor.

C. Esta garantía no cubre los daños ocasionados por tentativas de reparación no autorizadas o por el uso no conforme con el presente manual.

D. Devolución del producto defectuoso a Kaz USA, Inc. con una breve descripción del problema. Debe incluirse un comprobante de compra y un cheque o giro postal de

\$10 US/\$15,50 CAN para los gastos de manipulación, empaque de retorno y reenvío. Indique su nombre, dirección y número de teléfono durante el día. Debe pagar por adelantado los gastos de envío.

Todas las devoluciones deben tener su número asignado de Autorización de Retorno de Material (RMA) claramente marcado. Le sugerimos enviar con rastreo o confirmación de entrega.

Envíe a :

**En los Estados Unidos :**  
Helen Of Troy  
1 Helen Of Troy Plaza  
El Paso, TX 79912 USA

**En Canadá:**  
Kaz Canada, Inc.  
Attn: Returns Department  
510 Bronte Street South  
Milton, ON L9T 2X6 Canada

Por favor visite [www.kaz.com](http://www.kaz.com) y registre su producto en el Centro de Atención al Cliente y reciba información y actualizaciones de su productos y nuevas ofertas promocionales.



Para reciclar responsablemente, por favor visite:  
**1-800-RECYCLING.com®**  
[www.1800recycling.com](http://www.1800recycling.com)

© 2015 Kaz USA, Inc.  
Derechos reservados.

11.2414  
Rev. 9  
P/N: 311M090B190